

# Dummy-Kamera

Best.-Nr. 75 12 50

Version 06/08



## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dummy-Kamera dient als Kamera-Nachbildung zur Vortäuschung einer Überwachungsanlage in uneinsehbaren bzw. kritischen Bereichen (als Abschreckung in der Ladenüberwachung, Eingangsbereichen usw.).

Die Dummy-Kamera wird mit zwei Mono (C) Batterien betrieben und ist zudem nur für trockene Innenräume geeignet.

Eine andere Verwendung als die zuvor beschriebene kann das Produkt beschädigen, was mit Risiken wie Brand verbunden ist. Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für spätere Rückfragen gut auf.

## Sicherheitshinweise



**Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.**

- Das Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden, sonst erlischt nicht nur die Zulassung (CE), sondern auch die Garantie/Gewährleistung.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Sollten Sie Zweifel zum korrekten Gebrauch dieser Dummy Kamera oder bezüglich der Sicherheit haben, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal.
- Lassen Sie beim Betrieb der Dummy Kamera in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten. Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden.
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
  - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
  - das Gerät nicht mehr arbeitet und
  - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
  - nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

## Einlegen der Batterien



**Batterien gehören nicht in Kinderhände.**

**Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung. Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, daß diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.**

**Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.**

**Achten Sie darauf, daß die Batterien nicht kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Sie dürfen außerdem nicht aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.**

- Entfernen Sie die vier Schrauben an der Gehäuseunterseite.
- Nehmen Sie den oberen Gehäusedeckel ab und legen Sie die Batterien (Typ C) polungsrichtig (siehe Kennzeichnung im Batteriefach) ein.
- Setzen Sie den Gehäusedeckel wieder auf und ziehen Sie die vier Schrauben wieder fest.
- Stellen Sie den sich an der Gehäuserückseite befindlichen ON/OFF Schalter auf die Schalterstellung ON. Die an der Vorderseite angebrachte rote LED beginnt zu blinken.

## Montage



**Achten Sie beim Bohren von Löchern in der Wand oder beim Festschrauben darauf, dass keine Kabel oder Leitungen beschädigt werden.**

**Die Dummy Kamera darf nur auf einer senkrechten und ebenen Fläche montiert werden.**

- Am Montagefuß befinden sich drei Bohrungen. Befestigen Sie die Dummy Kamera mit geeignetem Montagematerial auf einer festen und ebenen Oberfläche.
- Richten Sie die Kamera in die gewünschte Position aus.
- Ziehen Sie die sich am Montagefuß befindlichen Feststellschrauben fest um einen ordnungsgemäßen Halt zu gewährleisten.

## Wartung und Reinigung

Abgesehen von einer gelegentlichen Reinigung ist die Dummy-Kamera wartungsfrei. Verwenden Sie ein sauberes, fusselfreies um die Dummy Kamera zu reinigen. Verwenden Sie keine scheuernden oder chemischen Mittel oder Reiniger, die Lösungsmittel enthalten.

## Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

## Technische Daten

Spannungsversorgung .....2 x 1,5 V Mono Batterien, Typ C  
 Gewicht inkl. Montagefuß ohne Batterien .....213 Gramm  
 Abmessungen ohne Montagefuß (BxHxT) .....50 x 46 x 127 mm  
 LED .....rot (linkend)

# Dummy Camera

Item-No. 75 12 50

Version 06/08



## Intended Use

The dummy camera is an imitation camera in order to have the pretence of a surveillance system in barely visible or crucial areas (as a deterrence regarding shop monitoring, entrance areas etc.).

The dummy camera is battery operated with two mono (C) batteries and is also suitable for use in dry interior rooms.

Any use other than the previously described may cause damage to the product which involves risks such as fire. The product must not be modified or converted. Always observe the safety instructions included in these operating instructions. Read the operating instructions carefully and keep them for later reference.

## Safety instructions



**The warranty will lapse in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We will also not assume any responsibility for damage to assets or for personal injury caused by improper handling or failure to observe the safety instructions. The exclamation mark indicates important notes in these operating instructions that should always be observed.**

- The product must not be modified or converted, as not only the CE approval will become void but also the warranty.
- Do not leave the packaging material lying around carelessly since it may become a dangerous toy for children.
- If you are in doubt of using the dummy camera correctly or regarding the safety, please contact qualified professionals.
- Be particularly cautious when using the device in the presence of children. Keep electrical devices out of the reach of children.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the employer's liability insurance association for electrical systems and operating facilities are to be observed!
- If you have reason to assume that safe operation is no longer possible, disconnect the device immediately and secure it against inadvertent operation.
- Under no circumstances should the product become moist or wet.
- It can be assumed that safe operation is no longer possible if:
  - the device shows visible signs of damage,
  - the device no longer operates and
  - the device was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
  - the device was exposed to extraordinary stress caused by transport.
- Maintenance, adjustment and repair may only be carried out by a specialist or a specialised repair shop.

## Installing batteries



**Keep batteries away from children. Make sure that the polarity is correct when inserting the batteries. Do not leave the batteries unattended, there is a risk that they may be swallowed by children or pets. Seek medical advice immediately in case a battery is swallowed. Leaking or damaged batteries may cause alkali burns if they come into contact with the skin; in this case therefore use suitable protective gloves. The batteries must not be short-circuited or thrown into fire. They must not be re-charged. Danger of explosion!**

- Remove the four screws at the bottom of the housing.
- Remove the upper case lid and insert the batteries (type C) with correct polarity (see marking inside of the battery compartment).
- Replace the case lid and tighten the four screws.
- Set the ON/OFF switch on the back of the case to position „ON“. The red LED on the front side will start flashing.

## Assembly



**When drilling holes in walls or when bolting on walls, ensure that no cables or lines are damaged. The dummy camera is to be mounted on an even vertical surface.**

- There are three mounting holes in the assembly foot. Bolt the dummy camera on an even and solid surface with appropriate mounting materials.
- Align the camera to the desired position.
- Tighten the set screws at the mounting base to ensure proper fitting.

## Maintenance and Cleaning

The dummy camera is maintenance-free, irrespective of occasional cleaning. For cleaning the dummy camera use a clean, lint-free cloth. Do not use abrasive or chemical agents or cleaners which contain solvents.

## Disposal



Please dispose of the device, when it is no longer of use, according to the current statutory requirements.

## Technical data

Power Supply .....2 x 1.5 V mono batteries, type C  
 Weight, incl. mounting base, without batteries .....213 Grams  
 Measurements w/o mounting base (LxWxH) .....50 x 46 x 127 mm  
 LED .....red (flashing)

## Caméra factice

N° de commande 75 12 50

Version 06/08



### Utilisation conforme

La caméra factice sert de reproduction en vue de simuler une installation de surveillance dans les espaces inaccessibles ou critiques (comme outil de dissuasion au niveau de la surveillance des magasins, des entrées etc.).

La caméra Dummy fonctionne avec deux piles mono (C) et est conçue en outre pour un usage dans des pièces sèches.

Une utilisation autre que celle décrite au préalable peut endommager le produit, ce qui est accompagné de risques tels que l'incendie. L'ensemble du produit ne doit être ni modifié ni transformé. Il faut impérativement tenir compte des consignes de sécurité du présent mode d'emploi ! Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez celui-ci pour pouvoir le consulter ultérieurement.

### Consignes de sécurité



Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes consignes entraîne l'annulation de la garantie. Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages consécutifs et de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes consignes de sécurité !

Le point d'exclamation précède, dans ce mode d'emploi, des indications importantes qui doivent être impérativement respectées.

- L'ensemble du produit ne doit être ni modifié ni transformé, cela entraîne non seulement l'annulation de l'homologation (CE), mais aussi de la garantie.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage à la portée de tous ; il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- En cas de doute sur l'utilisation correcte ou sur la sécurité de la caméra factice, le mieux est de s'adresser à un technicien spécialisé.
- Une prudence toute particulière s'impose donc lors de l'utilisation de la caméra en présence d'enfants. Les appareils électriques doivent être maintenus hors de la portée des enfants.
- Dans les installations industrielles, il convient d'observer les prescriptions de prévention des accidents relatives aux installations et matériels électriques édictés par les syndicats professionnels.
- Lorsqu'un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, mettez l'appareil hors service et assurez-vous qu'il ne pourra pas être remis involontairement sous tension.
- Le produit ne doit pas être humidifié, ni mouillé.
- L'on peut supposer qu'un fonctionnement sans risques n'est plus possible lorsque :
  - l'appareil présente des dommages visibles,
  - l'appareil ne fonctionne plus,
  - l'appareil a été stocké durant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
  - l'appareil a été soumis à de sévères contraintes durant le transport.
- Tout travail de maintenance ou d'ajustement et toute réparation ne doivent être effectués que par un technicien ou un atelier spécialisés.

### Insertion des piles



Les piles ne doivent pas être laissées à la portée des enfants.

Respectez la polarité lors de la mise en place des piles.

Ne laissez pas traîner les piles ouvertes, il y a un risque qu'elles soient avalées par un enfant ou un animal domestique. Au cas où cela serait arrivé, consultez immédiatement un médecin.

En cas de contact avec la peau, les piles qui fuient ou sont endommagées peuvent causer des brûlures par acide,

dans ce cas utilisez donc des gants protecteur appropriés.

Veillez à ne pas court-circuiter les piles ou à les jeter dans le feu. Elles ne doivent pas non plus être rechargées. Danger d'explosion.

- Enlevez les deux vis de la partie inférieure du boîtier.
- Enlever le couvercle supérieur du boîtier et insérez les piles (type AA) en respectant la polarité (voir marquage dans la boîte des piles).
- Remettre le couvercle du compartiment à piles et serrer fermement les quatre vis.
- Placer l'interrupteur ON/OFF à l'arrière du boîtier sur ON. La LED rouge sur la face avant se met à clignoter.

### Montage



Veillez à ne pas endommager les câbles ni les conduites en perçant les trous dans le mur ou en serrant les vis.

La caméra factice ne doit être montée que sur des surfaces verticales et planes.

- Le pied de montage est muni de trois alésages. Fixez la caméra factice avec du matériel de montage approprié sur une surface solide et plane.
- Orienter la caméra dans la position souhaitée.
- Serrer les vis de blocage sur le pied de fixation pour assurer un support correct.

### Maintenance et nettoyage

Hormis un nettoyage occasionnel, la caméra factice ne nécessite aucun entretien.

Utilisez un chiffon propre et non pelucheux pour nettoyer la caméra factice. N'utilisez en aucun cas de produits ou de détergents abrasifs ou chimiques contenant des solvants.

### Élimination



Il convient de procéder à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

### Caractéristiques techniques

Alimentation en tension .....Piles mono 2 x 1,5 V , type C

Poids avec pied de fixation sans piles.....213 grammes

Dimensions sans pied de fixation (lxlxh) .....50 x 46 x 127 mm

LED .....rouge (clignotant)

## Dummy-camera

Bestnr. 75 12 50

Version 06/08



### Beogd gebruik

De dummy-camera dient als imitatiecamera om de aanwezigheid van een bewakingsinstallatie te simuleren in niet-zichtbare resp. kritische gebieden (als afschrikking bij winkelbewaking, entrees, enz.).

De dummy-camera wordt gebruikt met twee mono (C) -batterijen en is bovendien slechts geschikt voor droge ruimten binnen.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven kan leiden tot beschadiging van het product, wat risico's zoals brandgevaar met zich meebrengt. Het complete product mag niet gewijzigd of omgebouwd worden. De veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing dienen absoluut te worden opgevolgd. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

### Veiligheidsinstructies



Bij schade die voortkomt uit het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing vervalt elk recht op garantie! Voor gevolgschade en voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen, zijn wij niet aansprakelijk! Belangrijke aanwijzingen die absoluut in acht moeten worden genomen, worden in deze gebruiksaanwijzing met een uitroepteken aangegeven.

- Het product mag niet worden aangepast of omgebouwd. Hierdoor vervalt niet alleen de geldigheid van het CE-keurmerk, maar ook de garantie.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Mocht u vragen hebben omtrent het juiste gebruik van deze dummy-camera of over de veiligheid, raadpleeg dan gekwalificeerd vakpersoneel.
- Wees bij gebruik van de dummy-camera in aanwezigheid van kinderen bijzonder voorzichtig. Houd elektrische apparatuur buiten bereik van kinderen.
- In industriële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen te worden opgevolgd.
- Schakel het apparaat uit en beveilig het tegen onbedoeld gebruik wanneer aangenomen kan worden dat veilig gebruik niet meer mogelijk is.
- Het product mag niet vochtig of nat worden.
- Er mag worden aangenomen dat een risicovrije werking niet meer mogelijk is, indien:
  - het apparaat zichtbaar is beschadigd,
  - het apparaat niet meer functioneert en
  - het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen of
  - na zware transportbelastingen.
- Onderhoud, aanpassings- en reparatiewerkzaamheden dienen uitsluitend door een vakman resp. in een werkplaats te worden uitgevoerd.

### Batterijen plaatsen



Houd batterijen buiten bereik van kinderen.

Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit.

Laat batterijen niet achteloos liggen; er bestaat het gevaar dat deze door kinderen of huisdieren worden ingeslikt. Raadpleeg in geval van inslikken onmiddellijk een arts.

Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij huidcontact

bijtende wonden veroorzaken; gebruik in dit geval beschermende handschoenen.

Let erop dat batterijen niet worden kortgesloten of in vuur gegooid worden. Ze mogen bovendien niet worden opgeladen. Er bestaat explosiegevaar.

- Verwijder de vier schroeven aan de onderkant van de behuizing.
- Open het bovenste deksel van de behuizing en plaats de batterijen (type C) met de juiste polariteit (zie markering in het batterijvak).
- Plaats het deksel opnieuw op de behuizing en draai de vier schroeven weer vast.
- Zet de ON/OFF-schakelaar op de achterkant van de behuizing op de schakelpositie ON. De op de voorkant aangebrachte rode LED begint te knipperen.

### Montage



Let er bij het boren van gaten in de muur of bij het vastschroeven op, dat u geen kabels of leidingen beschadigt.

Monteer de dummy-camera enkel op een verticaal en egaal oppervlak.

- In de montagevoet bevinden zich drie boringen. Bevestig de dummy-camera met geschikt montage materiaal op een stabiel en egaal oppervlak.
- Stel de camera in de gewenste positie af.
- Draai de dopmoeren die zich op de montagehouder bevinden goed vast om een geschikte steun te garanderen.

### Onderhoud en reiniging

Afgezien van een incidentele reiniging is de dummy-camera onderhoudsvrij.

Gebruik een schone, pluisvrije doek om de dummy-camera te reinigen. Gebruik geen schuur- of chemische middelen, of schoonmaakmiddelen die oplosmiddelen bevatten.

### Afvalverwijdering



Verwijder het onbruikbaar geworden product volgens de geldende wettelijke voorschriften.

### Technische gegevens

Spanningsverzorging .....2 x 1,5 V Mono batterijen, type C

Gewicht incl. montagevoet zonder batterijen ....213 gram

Afmetingen zonder montagevoet (BxHxT) .....50 x 46 x 127 mm

LED .....rood (knipperend)